



МѢСЯЦЪ ІУЛІЯ ВЪ КЪЗ ДЕНЬ,
СТРАДАНИЕ СѢЯГО ВЕЛИКОМУЧНИКА
ПАНТОЛЕОНА,
ПРЕИМЕНОВАННАГО ПАНТЕЛЕИМОНА
БЕЗМЭЗДНАГО ВРАЧА



МЦЯ ІУЛІЯ ВЪ КЪЗ ДЕНЬ,
СТРАДАНИЕ СЪЯГО ВЕЛИКОМУЧНИКА ПАНТОЛЕОНА,
ПРЕИМЕНОВАНАГО Пантелеімона

БЕЗМЭЗНАГО ВРАЧА¹

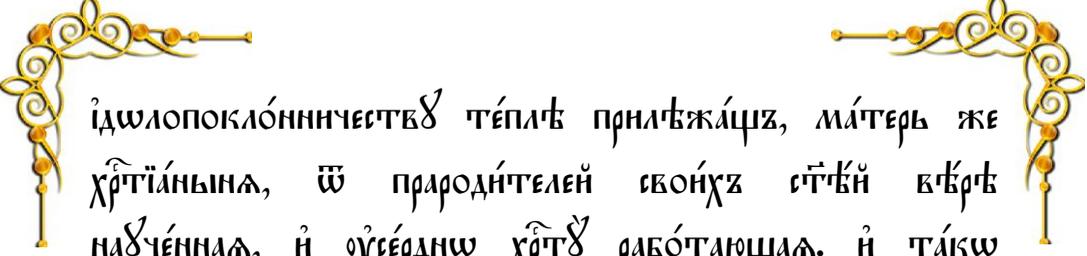
(Ѡ МЕТАФРАСТА Н Ѡ ВЕЛІКІА МНІІН ЧЕТЫН СОКРАЩЕННУ)

ЦАРСТВОВАВШУ МАЖІМІАНУ НЕЧЕСТІВОМУ, Н ЛЮТОМУ
ХРІТІАНУ МУЧИТЕЛЮ, Н ВСЕЙ ВСЕЛЕННѢЙ ТМОУ
ІДОЛОПОКЛОННИЧЕСКАГО НЕЧЕСТІА ПОКРЫВАВШЕЙСЯ, Н
ГОНЕНІЮ ВЕЛИКОМУ ВСЮДУ НА ВѢРЮЩИХЪ ВО ХРІТА
НАЛЕЖАВШУ, Н МНОГИМЪ ПРЕСТАГО ІНЕСЪ ХРІТОВА ІМЕНЕ
ИСПОВѢДНИКОМЪ ОУБНВАЕМЫМЪ БЫВШЫМЪ, СТРАДАЛЪ ЗА
ХРІТА СЪЯИ ВЕЛИКОМУЧНИКУ ПАНТЕЛЕІМОНУ ВЪ
НИКОМІДІИ ГРАДѢ ВЪ ДУНИЙСКІА СТРАНЫ. ТОИ СЛАВНЫЙ ВЪ
МУЧЕНИЦЕХЪ СТРАСТОТЕРПЕЦЪ ХРІТОВЪ РОДИСЯ ВЪ ТОМЪЖЕ
ГРАДѢ НИКОМІДИИСТЕМЪ Ѡ ОЦА БЛГОРОДІЕМЪ ЧЕСТНА Н
ИМѢНИ БОГАТА, ІМЕНЕМЪ ЄВСТОРГІА, Ѡ МАТЕРЕ ЖЕ
ЄВУДЫ. ОТЕЦЪ ОУБЪ ЄГѠ БАШЕ НЕВѢРІЕМЪ ЄЛЛИНЪ,

¹ Перепечатано с книги: Жития Святых свт. Димитрия Ростовского (июнь, июль, август). – Киево-Печерская Лавра, 1764.

; (точка с запятой) – обозначает знак вопроса.

© Храм прп. Серафима Саровского, г. Ижевск.



идолопоклонничествѣ теплѣ прилежѣице, мѣтеръ же хрѣтіянина, ѿ прародителѣи своихъ стѣбѣи вѣрѣи налчѣннаѣ, ѿ оубѣрднѣи хрѣтѣи рабѣищающѣѣ. ѿ такѣи сопрѣжѣннѣи сѣще телесѣи, раздѣлѣннѣи бѣхѣи дѣхомъ, оубѣи лѣожнымъ боуомъ жрѣицеи, оубѣи же истинномъ бѣи жѣртѣи хвалѣи приносѣищаѣ.

Родѣиши же сео, ѿ немже намъ предлежитъ слово, оубѣи рока, нарекоша ео пантолеонъ, еѣже сказѣетсѣ: по всеи лѣви, гѣи имѣви быти мѣжествомъ лѣви подобѣи. но послѣжде применовѣи быи пантелеѣиомъ, сѣи быи всеилюстивѣи: вѣи бо мѣилюстивѣи быти показѣи, егда безъ мѣди бѣи бѣи ищѣлѣише, ѿ нищѣи мѣиловѣише, раздѣи трѣѣиущимъ оубѣи имѣи невоскѣи.

Бѣиши же емѣи еѣи вѣи дѣиствѣи, воспитовѣи ео мѣтеръ вѣи хрѣтіяникомъ бѣилючѣи, побѣи ео знѣи еѣи на истиннаго на неѣи хѣи сѣи бѣи, гда нашего иѣи хрѣтѣи, ѿ вѣи тоо вѣи роуачи, ѿ добрымъ дѣи тои оубѣи ждѣи, идиликагѣи же мѣилюбѣи ѿвращѣи. ѿ внимѣи оубѣи роуачѣи оубѣи ии мѣтернѣи, ѿ

Ѡ части раздѣлѣаше, ѣлико во Ѡтроческихъ
лѣтѣхъ ѡщемъ возможно бѣ раздѣлѣти. но ѡле
тщеты ѡ лишенїа: добраа во ѣгѡ мѣтерь ѡ
оучителница въ младыхъ своихъ лѣтѣхъ ко гдѣ
ѡнде, ѡставивши Ѡтрока не оу пришедши въ
совершенный вѡзрастъ ѡ раздѣлѣ. По ѣже кончинѣ
Ѡтрока оудобнѡ въ слѣдѣ Ѡтѣческаго заблужденїа
пѡнде, водимый Ѡтцѣмъ частѡ къ їдѡлѡмъ, ѡ
тѣхъ нечестїю оучимый.

Вдѣнъ же бысть Ѡтрока первѣе вѣ
грамматическое оученїе, ѡ ѣгда вѣ ѣллискихъ книгахъ
оупѣ, ѡ всемъ внѣшнемъ любовдрїю добрѣ поученїа,
даде ѣго Ѡтецъ во врачевнѡ хїтрость некоемъ
славномъ врачѣ ѣвфросїнѣ, да врачевномъ навѣкнетъ
хѣдожерствѣ. Ѡтрока же быстроуменъ ѡци, всемъ
оучимомъ оудобнѡ навѣкаше, ѡ вскорѣ сверстникѡвъ
своихъ превосшедъ, самомъ оучителю малымъ чїмъ
не соравнѣшесѡ. Бѣше же ѡ добронравенъ, ѡ
блгоглаголнѡ, ѡ лицѣмъ красенъ, ѡ всѣмъ любезенъ,
ѡ самомъ маѣмїанѣ царю знаемый: ѡбѣташе бо въ
тѡ время маѣмїанѣ въ нїкомидїи хрїтіанѣ мѣщанѣ, ѡ

сожже двѣ тмы стѣхъ мѹчениковъ въ цркви², въ празникъ ржтвѣ хртѡва, ѡ стѣго андѹма епкпа оубѣ, ѡ мнѡгѣа различными мѹками различнымъ предаде смертемъ. тогѡ мѹчителя въ царскѹю палѣтѹ еуфросинъ врачъ приходяше частѡ съ врачевствѣ къ царю, ѡ къ палѣтнымъ людемъ егѡ: всемѹ бо дворѹ царевѹ врачъ оный врачевствѣ подаваше. Приходящѹ же томѹ въ палѣтѹ, приходяше съ нимъ ѡ оцрокъ пантолеонъ послѣдствѣа оучителю своемѹ, ѡ всѣ оудвлѣхѹса лѣпотѣ оцрока ѡ елгоразѹмю. Видѣвъ же егѡ ѡ царь, вопросѣ, шкѹдѹ естѣ, ѡ чѣи сынъ. ѡ оувѣдавъ гѣже ѡ немъ, повелѣ оучителю, да искорѣ ѡзѹчитѣ оцрока добрѣ всѣи врачѣбнои хитрости, хотѣа тогѡ оу себе ѡмѣтити всегда, гѣкѡ достѡйна царю предстоѣти ѡ слѹжити. Въ то время оцрокъ въ юношескѣи вѡзрастѣ ѡ въ мѹжа приходяше совершенна.

Во днѣ тѣа бѣ въ ѡкомандѣи пресвѹтеръ стѣрз, ѡменемъ ермолаѣи, съ немнѡгими хртѣяны, стѣраха радн

² Память их 10 января

нечестивыхъ крѣпшеа въ нѣкоемъ маломъ и
незнатномъ домѣ. Пантолеонъ же изъ своего дома
къ учителю градѣщу, и ѿ него возвращающа,
путь баше ходити мѣмъ онаго малго дома, въ
немже ермолай стѣйи крѣпшеа. и зрѣа оконцемъ
ермолай часту юношу мѣмъ ходѣща, познаваше ѿ
лица и взора добронравїе того, и раздѣвѣвъ дѣхомъ,
ѣкѡ имать быти соудъ и зѣранный бгѣ, и зыде
единою изъ дома онаго противѣ мѣмъ градѣщаго
юноши, и молѣ того, да на малъ часъ внидетъ въ
храминѣ егѡ. Юноша же смрѣнъ и блгопослѣшливъ,
вниде въ храминѣ старцевѣ. и посадивъ егѡ блнзъ
себѣ старецъ, вопрошаше того ѡ родѣ и родителехъ,
ѡ вѣрѣ же и ѡ всемъ житїи егѡ. Юноша же всѣ
сказоваше подробнѣ, и повѣда, ѣкѡ мѣтеръ егѡ
хрїтіянина баше, и оумре: а отецъ живъ естъ, и по
ѣллискимъ законамъ многѣа боги почитаетъ. и
вопроси егѡ ермолай стѣйи, глагола: ты же ѿ
доброе чадо, коеа части и вѣры хощеши быти,
отчїа ли, или мѣтернїа; ѿвѣща юноша: мѣтеръ
моѣ, егда живѣ бѣ, оучаше мѣ своѣи вѣрѣ, и ѣзъ

ВОЗЛЮБИХЪ СЯ ВЪРЪ: НО ОТЕЦЪ ТАКЪ СИЛНѢЙШІЙ, КЪ
СЛАВНЫМЪ ЗАКОНАМЪ ПРИИЖДАЕТЪ МЯ, И ЖЕЛАЕТЪ
ВЪСНУТИ МЯ ВЪ ЦАРЕВОЙ ПАЛАТѢ ВЪ ЧИНЪ БЛИЖНИХЪ, И
САНОВИТЫХЪ ВОСВЪ И СЛЪГЪ ЦАРЕВЫХЪ. ПАКИ ВОПРОСИ
СЪБЫИ: КОЕМУ ОУЧЕНІЮ ПОУЧАЕТЪ ТЯ ОУЧИТЕЛЬ ТВОЙ;
ШВЕЦА ЮНОША: ОУЧЕНІЮ АСКЛІПІЕВУ, ИПОКРАТОВУ, И
ГАЛІНОВУ, ТАКЪ БО ИЗВОЛЕНА ОТЕЦЪ МОЕМУ, НО И
ОУЧИТЕЛЬ ГЛАГОЛЕТЪ, ТАКЪ ЯЩЕ ТѢХЪ ОУЧЕНІЙ ИЗУЧЕША,
ОУДОБНУ ВОЗМОГУ ВСАКИА ВЪ ЧЕЛОВѢЦѢХЪ БЛАГЪЗНИ
ЦѢЛІТИ. ШКОЛУ ЕРМОЛАЙ СЪБЫИ ВИНУ КЪ ПОЛЕЗНОЙ
БЕСѢДѢ ПРИЕМЪ, НАЧА ТАКЪ НА ДОБРОЙ ЗЕМЛѢ, НА СЪЦѢ
ЮНОШИ, ДОБРОЕ СЛОВЕСЪ БЖІИХЪ СЪБРАТИ СЪМА, ГЛАГОЛА:
ВЪРЪ МНѢ ИМН СЯ ДОБРЫЙ ЮНОШЕ ИСТИНУ ТБѢ
ГЛАГОЛЮЩЕМУ, ТАКЪ АСКЛІПІЕВА И ИПОКРАТОВА И
ГАЛІНОВА ОУЧЕНІА И ХУДОЖЕСТВА МАЛА СЪТЪ, И МАЛУ
ПОМОЩЕСТВОВАТИ МОГУТЪ ОУПОТРЕБЛЯЮЩИМЪ ИХЪ.
СЪЩЕ ЖЕ И БОГИ, ТАКЕ ЦАРЬ МАКІМІАНЪ, И ТВОЙ ОТЕЦЪ,
И ПРОЧІИ СЛАВНИ ПОЧИТАЮТЪ, СЪЕТИИ СЪТЪ, И БАСНЪ, И
ПРЕЛЕСТЬ МАЛОУМНЫХЪ. ЕДИНЪ ЖЕ ИСТИННЫЙ И
ВСЕСИЛНЫЙ СЪТЪ БГЪ ІИСУ ХРІТОСУ, ВЪ НЕГОЖЕ ЯЩЕ
ВЪРОВАТИ БУДЕШИ, ТО ЕДИНЫМЪ ПРИЗЫВАНІЕМЪ

пречестна́гѡ ѿмене ѿгѡ вса́кѣа бѡлѣзни цѣлѣти
возмо́жеш: то́й бо слѣпы́а просвѣти, прокаже́нныа
бѣсы ѡчи́сти, мѣртвымъ живѡтъ дарова́: ѿли́нами
же почита́емыа бѣсы ѡ́днимиъ сло́вомъ ѡ
члѣвѣкѡмъ ѡгна́. не то́кмѡ же са́мъ о́нъ, но ѿ
ѡде́жды ѿгѡ цѣлѡпода́тели бѡхѣ: жена́ бо
крово́течени́емъ двана́дцать лѣтъ ѡде́ржѣма
бывша́а, то́чию прикосну́са воскрѣ́лю рѣзы ѿгѡ, ѡбѣ
исцѣлѣ́³. но кто́ мо́жетъ всѧ члѣвѣка́ тогѡ дѣла́
исповѣсти подро́бнѣ; ꙗ́коже бо пѣска́ морска́гѡ, ѿ
звѣздъ нѣбныхъ, ѿ ка́пель водныхъ исчисти́
невозмо́жно, си́це ни члѣвѣкъ ѿ вели́чїи бѣжїихъ
исглаго́лати. ѿсть же ѿ ны́нѣ помо́щникъ крѣпокъ
рабо́мъ сво́имъ, оутѣшѣ́етъ печѣ́льныа, недѣ́жныа
исцѣлѣ́етъ, ѡ бѣдѣ́хъ исбавлѣ́етъ, ѿ ѡвѣ́хъ
сопроти́вныхъ сѡлзъ исзѣ́млетъ, не ѡжда́аи до́ндеже
о́умоленъ ѡ когѡ бѣдетъ, но мѣтвы ѿ са́мое
движе́нїе се́рдечное предва́раа. такѡва́а же твори́ти
да́етъ ѿ лю́бимыъ ѿго́, ѡще́ же ѿ бѡлша́а си́хъ

³ Мф. 9:20

ДАРСТВѢТЪ ИМЪ ЧУДОДѢЙСТВОВАНІА. НА КОНЕЦЪ
ПОДАЕТЪ ИМЪ ЖИВОТЪ БЕЗКОНЕЧНЫЙ ВЪ ВѢЧНОЙ
НѢНАГѠ ЦРѢВІА СЛАВѢ.

ТАКОВЫХЪ СЛОВЕСЪ ПАНТОЛЕОНЪ СЛЫШАА, ВѢРОВАШЕ
ИМЪ ЯКѠ ИСТИННЫМЪ, И СКРЫВАШЕ ОНАА ВЪ СЕРДЦѢ
СВОЕМЪ, И СЛАДЦѢ ВЪ ТѢХЪ ОУМОМЪ ПОДЧАШЕСА, И РЕЧЕ
СѢОМУ СТАРЦУ: СІА ЯЗЪ МНОГАЖДЫ СЛЫШАХЪ Ѡ МАТЕРЕ
МОЕА, И ВІДѢХЪ Ю ЧАСТѠ МОЛАЩУЮСА, И
ПРИЗЫВАЮЩЮ ТОГО БГА, Ѡ НЕМЖЕ ТЫ СКАЗЪЕШИ
МНѢ.

Ѡ ТОГѠ ДНѢ ПАНТОЛЕОНЪ ПО ВСА ДНІ ПРІХОЖДАШЕ
КЪ СТАРЦУ, И НАСЛАЖДАШЕСА ТОГѠ БГОДХНОВЕННЫХЪ
БЕСѢДЪ, И НА ПОЗНАНІЕ ИСТИННАГО БГА НАСТАВЛАШЕСА.
И ЕГДА ВОЗВРАЩАШЕСА Ѡ ОУЧИТЕЛА ЕУФРОСІНА, НЕ
ПЕРВѢ ВХОЖДАШЕ ВЪ ДОМЪ СВОЙ, ДАЖЕ ПОСѢТІВЪ
СТАРЦА, ПОЛЕЗНАА Ѡ НЕГѠ СЛОВЕСА ПРІЕМЛАШЕ.

СЛЫЧІСА ЖЕ ЕМУ ЕДИНОЮ Ѡ ОУЧИТЕЛА ГРАДЪЩА,
И СЪ ПѢТІИ НѢКАМУ СОВРАЩУСА, ѠВЕРЪЕТИ ОТРОЧА
МЕРТВО, ЕХІДНОЮ ВЕЛІЕЮ ОУГРЫЗЕННО, И ЕХІДНЪ ТЪ
БЛИЗЪ ОУМЕРШАГО ЛЕЖАЩЮ. ТО ВІДЕВЪ ПАНТОЛЕОНЪ,
И ПЕРВА ОУБОАСА, И ѠСТЪПНІ МАЛУ, ТАЖЕ ПОМЫСЛИ Б

СЕБѢ ГЛА: НЫНѢ ПОДОБАЕТЪ МНѢ ИСКУСИТИ И
ОУВѢДАТИ, ИСТИННА ЛИ СЪТЬ ГЛАННАЯ Ѡ СТАРЦА
ѢРМОЛАА: И ВОЗЗРѢВЪ НА НѢО, РЕЧЕ: ГДН ІИСЕ ХРІТЕ, АЩЕ
И НЕДОСТОИИЪ ЕСМЬ ПРИЗЫВАТИ ТЯ, ОБАЧЕ АЩЕ
ХОЩЕШИ ДА БѢДЪ РАБЪ ТВОЙ, ГДН СИЛУ ТВОЮ, И
СОТВОРИ, ДА ВО ИМА ТВОЕ ОУТРОЧА СЕ ѠЖИВЕТЪ,
ЕХІДНА ЖЕ МЕРТВА ДА БѢДЕТЪ. И АБІЕ ОУТРОЧА АКИ Ѡ
СНА ВОСПРАНѢШЕЕ ВОСТА ЖІВО: А ЕХІДНА ПРЕБДЕСА
ПОМА, И БЫСТЬ МЕРТВА. ТОГДА ПАНТОЛЕОНЪ
СОВЕРШЕННУ ВО ХРІТА ВѢРОВАВЪ, ВОЗВЕДЕ ОЧИ СВОИ
ТѢЛЕСНЫЯ И ДШЕВНЫЯ НА НѢО, И БЛГВН БГА СЪ
РАДОСТІЮ И СЛЕЗАМИ, БЛГОДАРЯ, ГАКѠ ИЗВЕДЕ ЕГО ИЗ
ТМЫ ВО СВѢТЪ ПОЗНАНІА СВОЕГѠ. И ТѢКЪ СЪ ИКОРОСТІЮ
КЪ СТОМУ ѢРМОЛАЮ ПРЕСВУТЕРУ, ПРИПАДЕ КЪ ЧІТНЫМЪ
ТОГѠ НОГАМЪ, КРЕЩЕНІА СТАГѠ ПРОСА, И ИКАЗА ЕМУ
СЛЪЧІВШЕЕСЯ, КАКѠ ОУТРОЧА МЕРТВОЕ ѠЖИВЕ СІЛОЮ
ИМЕНЕ ІИСЕ ХРІТОВА, И КАКѠ СМЕРТНОСИМА ЕХІДНА
ОУМЕРТВІСА. ВОСТАВЪ ЖЕ ѢРМОЛАИ СТЫИ, ІДЕ СЪ НИМЪ
ВІДѢТИ ИЗДОХШЮ ЕХІДНУ. И ВІДѢВЪ, БЛГОДАРИ БГА Ѡ
СОДѢАННОМЪ ЧУДЕСІ, ИМЖЕ ВЪ ПОЗНАНІЕ СВОЕ ПРИВЕДЕ
ПАНТОЛЕОНА. И ВОЗВРАТИВША ВЪ ДОМЪ, КРІТИ ІУНОШУ ВО

внѣтрянней клѣтѣ своѣй, причастнѣ егò бжѣтвенныхъ
тѣлнз, тѣла и крòве хрѣтòвы.

По прїѣтїи стѣгѡ крещенїа пантолеонз пребысть
при старцѣ ермолаѣ седмь днѣй, ѡ бжїихъ словесз
оусты старцевыми емѣ сказуемыхъ побчаша, и ѡки
ѡ истòчника живѣю вода пїа, и тѣчнѣ творѣ дѣшѣ
своѡ въ говзованїе плодòвъ дхòвныхъ блгодѣтїю
хрѣтòвою. Въ осмыи же дѣнь иде въ дòмз свои, и
рече емѣ отѣцз егò: чадо, гдѣ оумѣднлз еси
толїкѡ днѣй, ѡзз въ печали быхъ тебе радн. ѡвѣща
стѣи: съ оучителемз быхъ въ царевой палатѣ,
цѣлнхомз болнаго, иже есть любнмый царю, и не
ѡстѣпнхомз седмь днѣй ѡ негò, дòндеже того
сотворнхомз здрава. еѣ глагола стѣи не гѣкѡ
лжѣщн, но гѣкѡ въ прїтчн истинѣ тѣнственнѡ и
гадѣтелнѡ сказѣщн: во оумѣ бо своѣмз нарицаше
оучителя себѣ стѣго ермолаа пресвѣтера, палатѣ же
царевѣ именоваше онѣю внѣтряннюю клѣтѣ, въ
нейже совершашеса бжѣтвеннаѡ тѣнна: а болнаго
глаголаше дѣшѣ своѡ, нѣномѣ црѣю любнмѣю, гѣже
дхòвнымз врачевствòмз седмь днѣй бѣ цѣлнма.

Во оутрїе же шедшъ емѹ кз оучителю
ἐνφροσίνῃ, вопроси ἐγὼ τόν: гдѣ быль єси толнѣк
днѣи; ѿвѣща: отецз мой велò кѹпнѣз, послà мà
прїати тое, и оумеднхз согладаа дóбрѣ всà, гаже
тамъ сѹть: великою бо цѣною кѹплено єсть. сїе же
гадательнѡ иказоваше ѡ стóмз крѣпнѣи, єже прїà,
и ѡ оубѣданнѣи прóчнхз чинствз вѣры хрѣтіанскїа,
гаже всà сѹть цѣны безцѣнныа, всàкаа богàтства
превосходàщаа: кровїю бо хрѣтòвою ѡложена. то
слышавз ἐνφροσίνз, престà вопрошати бóлѣ.

Пантолеонз же блженнѣи испóленз бысть
блгодати бжїа, нога внѹтрѣ стѣиа вѣры сокровнще.
Велнѣ же печàшеса ѡ отцѣ своємз, какъ бы єгò
нзвестнѣ ѡ тмы идоловѣїа, и вз свѣтз хрѣтòва
познанїа привестнѣ: и по всà днѣ мѹдрѣ прїтчамн и
вопросамн кз немѹ бесѣдаа, глаголаше: отче, чесò
радн бóзи стоàцїи гажеже нзначала сѹть поставленн,
снце и до днѣсь стоàтз, никогдаже садàтца:
содѣланнѣи же сѣдàцїи, до днѣсь сѣдàтз, и
никогдаже востаютз; отецз же ѿвѣщаваше: чàдо,
не оудòбь разсуднтеленз мнѣ єсть вопросз сїи, и не

могъ на то ѡвѣщати. Сѣи же и дрѣвѣи тѣмъ подобныи вопросы отцѣ всегда предлагая, сотвори тогò смнѣтиса ѡ бозѣхъ своихъ, и помалѣ познавати прелесть, и заблужденіе идолопоклонническое, и оуже преста отѣцъ почитати такъ иды, якоже первѣе почиташе ихъ, многѣмъ приносящи жертвы, и поклоняущиса по всѣ дни: но нача оуже презирати ихъ, и не поклонятиса имъ. Пантолеонъ же видѣа то, радовашеся, яко поне въ смнѣніе ѡ бозѣхъ вложи отца, яже и несовершенно ѡ нихъ того ѡврати. многѣжды же хотѣ пантолеонъ сокрѣшити иды отца своего, иже въ домѣ ихъ мнози бѣху, но оудержаваше себе, ово да не прогнѣваетъ отца, егѡже по заповѣди бжїей читати подобаетъ: ово же ѡжидая, дондеже самъ отѣцъ познавши истиннаго бга, восхочетъ своею рѣкою сокрѣшити ихъ.

Въ то время приведоша къ пантолеонѣ слѣпца, ищеленїа просяща и глѣща: молюса тебе, помилуй мѣ ѡслѣпленнаго, и невѣдѣщаго сладкаго свѣта: ви бо, иже во градѣ семъ врачеве цѣлиша мѣ, и

никіѡже мнѣ сотвориша пользы, но ѡ послѣднюю
зарю, юже видѣхъ, ѡаши мнѣ со всѣмъ имѣніемъ
моимъ: многѡ бо истоцихъ дадѣ имъ, ѡ не
исцѣленіе, но вредъ паче ѡ тцетѣ ѡ ннхъ пріахъ.
Сѣын же рече къ немѣ: аще все имѣніе ѡдалъ еси
тѣмъ врачѣмъ, ѡ ннхъже не пріалъ еси пользы: то
аще ѡ мене исцѣленіе пріимеш ѡ прозрнши, что
дадѣ мнѣ; глагола слѣпецъ: послѣднее, еже мнѣ
малое ѡстаѣ, все дамъ ти со оусердіемъ. глагола
сѣын: даръ прозрѣніа ѡ видѣніа свѣта дасть тебѣ
оцъ свѣтѡвъ бгъ истинный мною недостойнымъ
рабѡмъ своимъ, ты же ѡбѣщанное мнѣ, не мнѣ
даждь, но раздаждь нищымъ. се слышавъ еусторгн
отецъ пантолеоновъ, рече къ немѣ: чадо, не дерзай
касаѣтиса тоѡ вещи, еаже содѣлати не можеш, да
не ѡ ты посмѣанъ будеш: что бо можеш паче
болшихъ тебѣ врачѣвъ цѣлившихъ егѡ, ѡ не
возмогшихъ исцѣлѣти; ѡвѣща сѣын: никнже ѡ
тѣхъ врачѣвъ инцевоѣ вѣсть семѣ человекѣ
приложити врачевствѡ, акоже азъ: ибо многое есть
разнствіе междѣ имъ ѡ междѣ оучителемъ моимъ,

научившимъ ма семѸ. Отецъ же мнѣвъ, ꙗкѡ ѡ
ἐνφοσίῃς οὐκίτηλѣ глаголетъ, рече: ѿзъ слышахъ,
ꙗкѡ ѡ οὐκίтель твоѡ ѡмѣ ѡ семъ слѣпомъ
попечѣнїе, ѡ ничтѡже оупѣ. Ѱвѣща пантолеѡнъ:
пождѡ мѡлѡ ѡтче, ѡ оузрши сѡлѣ врачеванїа
моегѡ. тѡ рекъ, коснѣа персты ѡчесѣмъ слѣпѡгѡ,
глагола: во ѡма гѡа моегѡ ѡнѣа хрѣта,
просвѣщающагѡ ѡслѣплѣннаа, прозрѣ ѡ вѣждѣ. ѡ
ѡбїе ѡверзѡшаа ѡчи слѣпѡгѡ, ѡ прозрѣ. ѡ въ тѡн
чѡсѣ вѣрова ἐνѣторгїѡ ѡтѣцъ пантолеѡновъ во хрѣта,
кѡпнѡ сѣ прозрѣвшимъ челѡвѣкомъ, ѡ крѣпѣнн
бѣша ѡ сѣгѡ ѡрмѡла прѣсвѣтера, ѡ ѡполнншаа
вѣлѡ радѡстн дѡхѡвнѡм ѡ блгодѡтн ѡ сѡлѣ хрѣтѡвѡн.

Тогда ἐνѣторгїѡ вѣсѣхъ въ домѸ сѣгѡ бѣвшнхъ
ѡдѡлѡвъ начѡ сокрѡшѡтн, помѡгѡше же сѣмѸ въ
тѡмъ дѣлѣ ѡ сынъ сѣгѡ пантолеѡнъ сѣгѡн, ѡ
сѡдрѡбѣвшѣ ѡхъ на чѡстн, вѣвергѡша въ нѣкїѡ рѡвъ
гѡбѡкъ, ѡ землѣю засѣпаша.

По семъ ἐνѣторгїѡ ѡтѣцъ сѣгѡ, мѡлоѣ вѣрѣма
пожнѣвъ, прѣстѡвнѣа ко гѡдѸ. Пантолеѡнъ же ѡтѣагѡ
ѡмѣнїа прѣбогѡтагѡ наслѣдннкѡ бѣвъ, ѡбїе рабѡ ѡ

РАБЫНИ СВОБОДОЮ ДАРОВА, ЦЕДРѦ ѠДАРЕНЪЗ НѢЗ.
БОГАТСТВО ЖЕ НАЧА РАЗДАТИ ТРЕБЮЩИМЪЗ,
ОУБѢЖИМЪЗ, НИЩИМЪЗ, ВДОВИЦАМЪЗ, И СИРОТИЦЪЗ.
ѠБХОЖДАШЕ ЖЕ ТЕМНИЦЫ, И ВСА БО ОУЗАХЪ
СТРАЖДАЩИМЪ ПОСѢЩАА, ОУТѢШАШЕ ВРАЧЕВАНІАМИ И
ПОДАНИЕМЪЗ ПОТРЕБНЫХЪЗ, И БЫТЬ ВРАЧЬ НЕ ГАЗЕВЪ
ТОКМѦ, НО И НИЩЕТИ ЧЛѢЧЕСКИА: ВСИ БО НЕКЪДАНЮ
Ѡ НЕГѦ ПРИЕМАХЪ МІЛОСТЫНЮ, И ЦЕДРОТАМИ ЕГѦ
ОУБѢЖИ ѠБОГАЩАХЪСЯ. БО ВРАЧЕВАНІАХЪЗ ЖЕ
ПОСПѢШЕСТВОВАШЕ ЕМЪ БЛАГОДАТЬ БЖІА: ДАДЕСА БО
ЕМЪ СВѢШЕ ДАРЪЗ ИЩЕЛЕНІИ, И ЦѢЛАШЕ НЕ ТАКМЪ
МУРОВАРННИЧЕСКИМИ ВРАЧЕСТВЫ, ГАКОЖЕ ПРИЗЫВАНІЕМЪЗ
ИМЕНЕ ИСЪ ХРІТОВА ВСАКИА БОЛѢЗНИ ТЪНЕ.

ТОГДА ПАНТОЛЕОНЪЗ ПОКАЗАСА БЫТИ ПАНТЕЛЕИМОНЪЗ,
СИЕСТЬ, ВСЕМІЛОСТИВЪЗ, ИМЕНОВАНІЕМЪЗ И ВѢЩІЮ ВСѢМЪЗ
МІЛОСТЬ ГЛАВА, И НИКОГОЖЕ ѠПЪСКИА Ѡ СЕБѢ ТЩА И
НЕ ОУТѢШЕНА: НЕДОСТАТОЧНЫМЪЗ БО ДАРЫ, БОЛНЫМЪЗ ЖЕ
ИЩЕЛЕНІА БЕЗЪ МЗДЫ ПОДАВАШЕ. И ѠВРАТИСА КЪЗ НЕМЪ
ВЕСЬ ГРАДЪ СЪ БОЛНЫМИ СВОИМИ, ѠСТАВНВШЕ ВСѢХЪЗ
ВРАЧЕВЪЗ: НИ Ѡ КОГѦЖЕ БО ТОЛЬ ИКОРАА И
СОВЕРШЕННАА ПОЛУЧАХЪ ИЩЕЛЕНІА, ГАКОЖЕ Ѡ

ПАНТЕЛЕИМОНА ДѢЙСТВЕННУ ЦѢЛАЩАГУ, ꙗко нн ѿ когѡ
мзды прїемлющагУ. ꙗко слѣваше ѡма
всемілоостнѣагУ ꙗко безмѣзнагУ врачѡ во всемъ
народѣ, прочїи же врачеве ѡхѡждаѣми ꙗко посмѣвѣми
бывахѡ, чѣсѡгѡ радн не мѡлаа востѡ забнѣсть ꙗко
враждѡ ѿ врачѣвз на стѡго, ѣще ѿ ѡнагУ вѣмене,
когда предречѣнный слѣпецъ просвѣщенъ бѣсть:
начѣа же тѡ сїце:

Во ѣднѣхъ ѿ днѣхъ слѣпецѡ ѡномѡ ѿ стѡгУ
пантелеимона просвѣщенномѡ во градѣ ходѡщѡ,
оѡзрѣша ѣгѡ врачеве, ꙗко глаголаша къ себѣ: не сѣн ли
ѣсть, ꙗже слѣпецъ бѣ, ꙗко ѿ насъ ѡскаше ѡсцѣленїа, ꙗко
не можѡхомъ оѡврачевѡти ѡчѣсѡ ѣгѡ; нѣнѣ же
какѡ виднѣтъ; ктѡ ꙗко каковѣмъ врачевствѡмъ
ѡсцѣлѣн, ꙗко ѡвѣрзе ѡчи ѣгѡ; ꙗко вопрошахѡ того
самогѡ, какѡ прозрѣ. ꙗко не таѡше чѣловѣкъ ѡный
врачѡ своегѡ пантелеимона. тїи же знаѡще ѣгѡ
бѣти оѡченникѡ ѣнфросїнова, глаголаша: велїкагУ
оѡчитѣла велїкїхъ оѡченнїкѡ. Не знаѡхѡ же
дѣйствѡщїа пантелеимонѡмъ сїлы хрїтѡвы, ꙗко
невѣдѡще ѡстнѣ исповѣдаша, ꙗкѡ велїкагУ

оучителя ꙗко хрѣта велиїи оученики пантелеѣмонъ. ѿце
же оустыи ѡ похвалѣху лицемѣрнѡ сѣго, ѡбаче
сѣрдцы свои ми ѡ забвѣти на сло поучѣху, ѡ
назирѣху того, ѡцѣще на него вни, кѣкѡ бы его
погубѣти. ѡ видѣвше его входяща въ темницы, ѡ
оузники за хрѣта страждущимъ гѣзвы цѣлѣща,
присѣдѣша къ маѣміѣнѣ мѣчителю глаголюще: царю,
егоже ты повелѣлъ еси всѣкой врачевѣнїи научити
хитрости юношѣ, хотѣа его въ палатѣ твоѣи при
себѣ имѣти, то ѡ презрѣвъ твоѡ къ немѣ сѣщю
милость, ѡвходитъ врачѣа оузники хлѣтели
боговъ нашихъ, едино съ нимъ противѣа боговъ
мѣдрствѣа, ѡ ѡныа къ томѣже ѡхъ словми
приводѣа. ѡ ѿце его вискорѣ не погубѣши, то не
мѣлѣю печѣль имѣти будѣши: оузрѣши бо мнѡгѣа
прелѣстнымъ тогѡ оучениемъ ѡ боговъ
ѡвращѣющымъ: врачевѣнѣю бо, юже ѡмѣть хитрость,
ѡ гѣже творитъ ѡсѣлѣнїа, не ѡсклѣпїю, ниже
дрѣгомѣа кѡемѣа ѡ боговъ, но нѣкоемѣа хрѣтѣа
принѣтѣетъ, ѡ вси, ѡхже лѣчитъ, вѣрѣа емѣа емлютъ.

Тò клеветницѹ глаголюще, молиша царѹ, да въз
достоверное извѣстїе и свидѣтельство повелѣтъ
призвати слѣпца, ищелѣннаго пантолеѡномъ. и ѡбѣ
царь повелѣ възискати того слѣпца просвѣщеннаго,
и приведѣнъ томъ бывшъ, глаголаша: рцы человеѣче,
какъ пантолеѡнъ ищелѣнъ очн твои; онъ же ѡвѣща:
има хрѣтѡво призвѣ, и коснѣа очесѣмъ моимъ, и
ѡбѣ прозрѣхъ. и рече къ немъ царь: ты же какъ
мниши, хрѣтѡсъ ли ищелѣилъ тѣ, или бѡзи; тои же
глагола: царю, си, и хже предстоѡщихъ тебѣ видѣши,
врачи многое ѡ ѡврачеванїи менѣ прилагѡхъ тцѣнїе
чрезъ долгое время, и все имѣнїе моѡ възѡша, и
никоѡже мнѣ сотвориша пользы, но и малое, ѣже
имѣхъ зрѣнїе, ѡѡша мнѣ, и в конѣцъ мѡ
ѡслѣпнѣша. Пантелеїмонъ же єдинымъ имене хрѣтѡва
призванїемъ, сотвори мѡ прозрѣти, задѣ ѡубѡ єамъ
ты разсѣди, и виждь ѡ царю, который єсть лѣшїи
и истинный врачъ: ѡсклїпїи ли єз прочїими богами, ѡ
многихъ бывши на долзѣ призывѣемый и ничтѡ
помощи возмогїи, или хрѣтѡсъ, єдиною ѡ єдинагѡ
пантелеїмона призванный, и ѡбѣ мѡ ищелѣивши;

цáрь же на сѣ не вѣдый что ѿвѣщати, нача по
обычаю мѹчнѣликомѹ приидѹати егѡ кз нечестію,
и рече: не бездѣлѣнъ челоѡче, ниже воспоминанъ
хрѣта: гавѣ бо естъ, гакѡ бѡзи дадоша тебѣ зрѣніе
свѣта. ищѣлѣбый же ни малѡ ѡ властѣ царствѣи
брегѣи, ни мѹчнѣликагѡ преценѣа боаа,
дерзновеише паче еѹликагѡ слѣпца⁴, фарисеиз
иногда на истинѣи представленнагѡ, ѿвѣща
магѣианѹ: ты самъ бездѣленъ еси ѡ царѹ, слѣпый
боги твоѡ нарицаа подателни зрѣніа на свѣтѣ,
и мже и ты подобенъ си, не хѡщешѣ видѣти
истинны. Цáрь же гнѣва исполнивѣа, повелѣ ѡбѣ
оубити егѡ мечемъ, и оубѣченъ бысть во главѹ
добрыи исповѣдникъ имене иисъ хрѣтова, и поиде
зрѣти того лицемъ кз лицѹ в немерцающемъ
нѣномъ свѣтѣ, егѡже исповѣда на землѣи в
тѣлесномъ бывши просвѣщенѣи. тѣло же егѡ стѣи
пантелеимонъ ѿубицеи икѹпѣи, погребѣ при
моцѣхъ оца своего.

⁴ Ин. 9:27

По сѣмъ повелѣ царь призвати къ себѣ пантолеона. Веденъ же бывъ стѣи ѿ воннѣвъ къ царю, поаше слова дѣдова: бже хвалы моеа не премолчи: ѿкъ оуста грѣшница ѿ уста льстиваго на ма ѿверзѡша⁵: ѿ прочее ѷламъ того. ѿ ста предъ земнымъ царемъ тѣломъ, оумомъ же немомъ црю предстоаше. Магѣмианъ же царь, безъ гнѣва на него взираа, нача кроткѡ къ немѣ вѣщати, глагола: не двѣраа етъ, ѿже слышахомъ ѡ тебе ѿ пантолеона: казѡуть бо, ѿкъ велми хлнши ѿ оуничжлнши асклпиа ѿ прѡчиа боги, хртѣ же слѣ погнѣшаго слвнши, ѿ на него надѣшиса, ѿ того единаго именешн бга. не невѣси же колѣкое азъ на та сотворихъ призрѣнїе, ѿ каковою гвнхъ тебе мнлостъ, ѿкъ ѿ къ моеи палаѣѣ прѣахъ та, ѿ оунителю твоемѣ еуфросинѣ заповѣдахъ всеи врачѣнѣи хнтрости наѣчнти та вискорѣ, да бдешн при мнѣ неѡстѣпнѡ всегда. ты же вса еѣ презрѣвъ, въ прѡтивнаа оуклониса еси. обаче не имѣ вѣры

⁵ Пс. 108:1, 2

ГЛАГОЛѢМЫМЪ Ѡ ТЕБѢ: ѠБЫКОША БО ЧЕЛОВѢЦЫ
МНѠГАА СКАЗОВАТИ НЕПРАВДАА, ТОГѠ РАДИ ПРИЗВАХЪ
ТЯ, ДА СЯМЪ Ѡ ТЕБѢ ИСПОВѢСИ ИСТИНУ, И ѠБЛЧЬШИ
ЛОЖНЮ НА ТЯ КЛЕВЕУ ЗАВИСТЛИВЫХЪ, БОГѠМЪ
ВЕЛІКИМЪ, ЯКОЖЕ ПОДОБЕТЪ ЖЕРТВЫ ПРЕДЪ ВСѢМН
ПРИНЕСИ. ѠБЩА СТЫИ: ДѢЛАМЪ ПЯЧЕ НЕЖЕ СЛОВЕСАМЪ
ВЕРУ ЯТИ ПОДОБЕТЪ Ѡ ЦАРИ: НЕ ТАКЪ БО Ѡ СЛОВЕСА,
ЯКОЖЕ Ѡ ДѢЛА ПОЗНАВЕТСА ИСТИНА. ИМНІ ВЕРУ
СЫШАНЫМЪ Ѡ МНѢ ГЛАГОЛЪМЪ, ЯКЪ ѠМЕЩСА
АКЛИПІА И ПРОЧІИХЪ ВАШИХЪ БОГѠВЪ, ПРОСЛАВЛЯЮ ЖЕ
ХРІТА: Ѡ ДѢЛА БО ЕГѠ ПОЗНАХЪ ТОГО БЫТИ ЕДИНАГО
ИСТИННАГО БГА.

СЫШИ ЖЕ ПОНЕ ВКРАТЦѢ ДѢЛА ХРІТОВА: НЕО
СОТВОРИ, ЗЕМЛЮ ОУТВЕРДИ, МЕРТВЫА ВОСКРЕСИ, СЛѢПЫА
ПРОСВЕТИ, ПРОКАЖЕННЫА ѠЧИСТИ, РАЗЛАБЛЕННЫА Ѡ
ОДРА ВОЗСТАВИ СЛѠВОМЪ. ПОЧИТАЕМІИ ЖЕ ВАМИ БОГИ
ЧТО ТАКОВО СОТВОРИША, НЕ ВѢМЪ; И МОГУТЪ ЛИ ЧТО
СОТВОРИТИ; ВСЕМОГУЩЮ ЖЕ СИЛУ ХРІТОВУ АЩЕ НЫНѢ
ОУВѢДАТИ ХОЩЕШИ, ЯВІЕ ТЮ ВЪ СЯМОМЪ ДѢЛѢ
ОУЗРИШИ: ПОВЕЛИ ПРИНЕСТИ ЗДЕ, КОЕГО НА ОДРѢ
БОЛѢЗНИ ЛЕЖАЩА ЧЕЛОВѢКА, СМЕРТНУ НЕДЪГУЩА, И Ѡ

врачѣвъ ꙗ́члѣнна, ꙗ́ да прїи́дѣтъ жрецы́ вѣши, ꙗ́
призовѣтъ бо́ги своѣ, призовѣ же ꙗ́зъ бѣа моєго̀,
ꙗ́ котѣрый бо́гъ ꙗ́цѣлїтъ болна́го, то́й є́ди́нъ
ꙗ́стинный бы́ти бо́гъ да ꙗ́сповѣ́дѣтсѣ, прѣчи́и же да
ꙗ́вѣрѣдѣтсѣ. ꙗ́ оꙗ́годе́нъ бы́сть сѣи́ царю̀ совѣтъ стѣ́гъ,
ꙗ́ повелѣ́ ꙗ́е ꙗ́е по́иска́ти такова́гъ болна́гъ, ꙗ́
принесе́нъ бы́сть на о́дрѣ́ мѣжъ разсла́бленный ꙗ́
лѣтъ мно́гихъ, ꙗ́же всѣ́ми оꙗ́ды не́дѣ́йственъ бѣше,
ꙗ́ки не́кое нечѣ́стивое дре́во, прїи́доша же ꙗ́ жрецы́
ꙗ́дѣстїи ꙗ́кѣсїи во врачѣ́номъ хѣ́доже́ствѣ, ꙗ́
глаго́лаша стѣ́мъ, да о́нъ пѣрвѣ́е призовѣ́тъ хрї́та
своего̀.

Стѣ́и́и же рече́ къ нї́мъ: ꙗ́ще ꙗ́зъ призовѣ́ бѣа
моєго̀, ꙗ́ ꙗ́цѣлїтъ бѣ́тъ мо́й се́го̀ разсла́бленнаго, то̀
вѣши бо́зи ко́го ꙗ́мѣтъ цѣлї́ти; но вы́ пѣрвѣ́е вѣши
призовѣ́те бо́ги, ꙗ́ ꙗ́ще ꙗ́цѣлѣ́тъ болна́го, то̀
не́къчемъ бѣ́детъ ꙗ́ призва́ти моєго̀ бѣа. нача́ша оꙗ́е
жрецы́ призыва́ти бо́ги своѣ, о́въ ꙗ́склі́пїа, о́въ діа́,
ꙗ́нъ діа́нъ, дрѣ́зїи ꙗ́нѣа бѣ́сы, ꙗ́ не бѣ́ гла́са ни
посла́шїа. ꙗ́ до́лгъ въ мѣ́твахъ сво́ихъ
бѣ́омерзкїхъ тѣ́рді́вшесѣ, ни́что́же оꙗ́спѣ́ша. Стѣ́и́и

же видѣвъ сѣтныи трудъ ихъ, возмиѣаса. и оузрѣвъ егò возмиѣавшася царь, рече: сотвори ты пантолеоне призываніемъ твоегò бѣа зараба человека сего, ѡще мѡжеши. гла сѣый: да ѡстѡпатъ жрецы. и ѡстѡпнша. сѣый же пристѡпнѣвъ ко одрѣ, возведе очи свои на нѣбо, и нача молитиася, гла: гдѣи оуслыши мѡтвѣ мою, и вопль мой къ тебѣ да прійдетъ. не ѡврати лица твоегò ѡ мене: вѡньже ѡще день искорблю, приклони ко мнѣ оухо твое: вѡньже ѡще день призовѣ тѣа, искорѡу оуслыши мѡ⁶, и гавнѣ не вѣдѡшымъ тебѣ всемогѡщю твою силѣ, ѡ царю силѣ: всѡ бо тебѣ возможна сѣть. Таку помолнѣса сѣый, гѡтъ за рѣкѣ разслабленнаго, гла: во ѡма гдѣи ѡса хрѣта, востани и еди зарабѣ. и ѡбѣе разслабленный воста, и вѣистъ всѣмъ тѣломъ крѣпокъ, и хождѡше радѡсѣа, и вземъ постѣлю свою, несе въ дѡмъ свой.

То чѣдо видѡще мнози ѡ предстоящихъ, вѣроваша во хрѣта. жрецы же ѡдѡлстѣи крѣжетѡхѣ

⁶ Пс. 2, 3

ЗДѢЛЪ НА РАБА ХРІТОВА, ꙗ глаголаху къ царю: ѿще сѣи
жнѣвъ бѣдетъ, оупразднѣтъ жѣртвы богѣвъ, ꙗ
посмѣани бѣдемъ ѿ хрїтіанъ, погубѣи оубо єго
вискорѣ ѿ царю. ꙗ глагола царь къ стѣомъ: пожри
богѣмъ пантолеоне, да не погубиши всѣе, не вѣчи
ли, колѣцы погубѣша не послѣдшавшии велѣніа
нашего, ꙗ ѿвергшии богѣвъ нашихъ; єда ли не
оубѣдалъ єси, какъ мучениъ бѣсть людемъ андіимъ
старецъ⁷; ѿвѣща стѣи: всѣи оумершии за хрїта не
погубѣша, но ѿверѣтоша въ животѣ вѣчномъ. ꙗ
ѿще андіимъ старъ єщи ꙗ немоциемъ тѣломъ,
возможе людемъ понести мучени за гда нашего:
колени паче мнѣ юномъ ꙗ тѣломъ крѣпкомъ
подобѣтъ небожнении страдати всѣа, ꙗже
наложши на ма мучениа: ꙗбо не оумреши ми за
хрїта, тщетъ бѣти влѣнїа: оумреши же
приверѣтенїе.

Повелѣ оубо царь мученика ѿбнаженна
повѣсити на мучилци, ꙗ желѣзными ногтми

⁷ День памяти 16 сентября

строгѣти тѣло ѣгѡ, ѡ свѣщамн горѣщимн рѣбра
ѡпалѣти. Онь же сѣе страждѣ, воззрѣвъ на нѣбо, рече:
гдѣи ѡнсе хрѣтѣ, предстѣни мнѣ въ часъ сѣи, ѡ подѣждѣ
мнѣ терпѣнїе, да до конца возмогѣ понестѣ мѣкн.
ѡ гвѣнса ѣмѣ гдѣ во образѣ ѣрмолаѣ пресвѣтера, ѡ
рече: не боѡнса, ѡзъ ѣсмь съ тобою. ѡ ѡбѣ рѣкн слѣгъ
мѣчущнхъ ѡслабѣша, ѡ бѣша ѡкн мѣртвы, ѡ
спадѡша ѡрдѣа мѣчѣтѣлна ѡ рѣкъ ѡхъ, ѡ свѣщѣ
ѡугасѡша. ѣже вѣдѣвъ царь, повелѣ мѣчѣнна снѣти
съ мѣчѣннца, ѡ рече къ немѣ: кѣа ѣсть сѣла
волшебствѣ твоегѡ, ѡкѡ ѡ слѣгн ѡзнемогѡша, ѡ
ѡугасѡша свѣщѣ; ѡвѣщѣ мѣчѣнкъ: моѣ волшебствѣ
ѣсть хрѣтѡсъ, ѣгѡже всемогѣща сѣла всѣ
содѣловлетъ. глагола царь: что сотворѣши, ѡще
бѡлшѣа на тѣа нанесѣ мѣкн; ѡвѣщѣ мѣчѣнкъ: въ
бѡлшнхъ мѣкахъ бѡлшѣю сѣлѣ своѣ гвѣнтъ хрѣтѡсъ
моѡ, подѣа мнѣ бѡлше терпѣнїе на постыждѣнїе
твоѣ: ѡзъ же бѡлшаа за негѣ претерпѣвъ мѣкн,
бѡлшаа полѣчѣ ѡ негѣ воздѣнѣа.

Повелѣ ѡубѣ мѣчѣтель въ конѣтѣ желѣзномъ
велѣкомъ разварѣти ѡлово, ѡ коврѣнѣ въ негѣ

мѹченика. кнпáщѹ же о́ловѹ, прнведѣнѹ бѣвѹ кѹ
конóвѹ мѣнкѹ, возведѣ кѹ нѣсн о́чн своà, н
помолнса глã: оўелышн бѣже глãсѹ мóн, внгдаà
молнтьмнса кѹ тебѣ: ѿ страха врãжнã нзмн дѹшѹ
мою. покрьн мà ѿ сóнна лѹкãвнѹщнхѹ, н ѿ
множества дѣлающнхѹ неправдѹ⁸. тãкѡ емѹ
молáщсã, пãкн гãвнса гдѣ вѹ емолãевома
о́бразѣ, н емѹ емò за рѹкѹ, вннде сѹ ннмѹ вѹ
конóвѹ, н ãбѣе о́гнь оўгасѣ, н о́лово оўстѹдѣѣ, мѣнкѹ
же поáше глã: ãзѹ кѹ бѣѹ воззвãхѹ, н гдѣ оўелышн
мà. вѣчерѹ н зãдтра н полднне повѣмѹ, н возвѣщѹ,
н оўелышнтѹ глãсѹ мóн⁹. предстоáщн же
оўднвлãхѹсã ѿ бѣвшемѹ, н речѣ царѹ: что сн
хóцетѹ бѣтн, гãкѡ н о́гнь оўгасѣ, н о́лово оўстѹдѣѣ,
каковóю оўѣо мѹкóю н мамы мѹчнтн сего волхвã; н
рекóшн предстоáщн: да ввѣрженѹ бѹдетѹ во глѹбннѹ
морскѹю, н ãбѣе погнбнетѹ: не нмãть бо мóрã
ѿвволшѣествóватн: н повелѣ тãкѡ бѣтн мѹчнтель.
слдгн оўѣо поэмше мѣнка, ведóшн кѹ мóрю, н

⁸ Пс. 63:2, 3

⁹ Пс. 54:17, 18

всадиша въ ладїю, навязавше камень велиїи емѣ на
вѣю: и вѣзше далече ѿ брега, ввергоша въ море, а
самн къ брегѣ возвратишася. Сѣомѣ же въ море
вверженномѣ, пакн гавнѣа хрѣтоуз гакже и первѣе въ
ѣрмолаевома образѣ, и вѣсть иже на вѣн
мѣнковой камень акн лѣстѣ лѣгокѣ, и ношашеся
верхѣ водѣ, и мѣкѣ съ нѣмѣ непогразновѣнѣ, но акн
по сѣхѣ по водама ходѣи, деснѣцею хрѣтовою гакже
иногда пѣтрѣ воднмыи, и иъиде на брегѣ, поѣ и
слава бѣа, и царю предѣта. Царѣ же таковома чѣдесн
велми оуднѣнѣа, рече: кѣа ѣсть волхвоуанѣа твоегѣ
сѣла пантолеоне, гакѣ и море ѿволхвоуалѣ ѣсн;
ѿвѣща сѣын: и море повиндетѣа вѣцѣ своема, и
творѣтѣа волю ѣгѣ. гла царѣ: ѣда ли и моремѣ ты
владѣешн; ѿвѣща мѣкѣ: не ѣзѣ, но хрѣтоуз мои всѣа
вѣднмыа и невѣднмыа тѣарн создѣтель и вѣка, тои
гакже нѣомѣ и землѣю, сѣце и моремѣ ѿвладѣетѣ:
въ мори бо пѣтѣе ѣгѣ, и стѣзн ѣгѣ въ водахѣ
многнхѣ¹⁰.

¹⁰ Пс. 76:20

ЮНОША. ЦАРЬ ОУБЕ ИСПОЛНИВША ГИТѢВА, ИЗВЕДЕ ВОИ СО
УБНАЖЕННЫМИ МЕН НА ТѢХЪ, ИЖЕ СЛѢВАХУ ХРѢТА БГА:
И ИЗЕИША У НАРОДА МНОГИА ВѢРОВАВШИЯ ВО ХРѢТА,
ПОВЕЛѢ ЖЕ И СВѢРѢИ ВРѢХЪ ИЗЕИТИ. ЕЖЕ ВНАФВЪ
МѢНИКЪ, ВОЗЗВА ГЛА: СЛѢВА ТЕБѢ ХРѢТЕ БЖЕ, ГЛАКЪ НЕ
ТОКМУ ЧЛѢВЦЫ НО И СВѢРН ТЕБѢ РАДИ ОУМИРАЮТЪ. И
ИДЕ ЦАРЬ СЪ ПОЗОРНИЦА СКОРБА И ГРАСА, А МѢНИКА
ВЕРЖЕ ВЪ ТЕМНИЦУ. ИЗЕИЕННЫЯ ОУБЕ ЛЮДИ ВЗЕМЛЕМИ
У СВОИХЪ ПОГРЕБЕНІЮ ПРЕДАВАХУСА, А СВѢРН УСТАВЛЕНИ
БАХУ НА СНѢДЕНІЕ ПСѢМЪ, И ПЛОТОДНЫМЪ ПТИЦАМЪ:
НО И ВЪ ТОМЪ БЫСТЬ ДНЕНОЕ ЧУДО, ГЛАКЪ СВѢРН ОНИИ
ДНИ МНОГИА ЛЕЖАВШЕ, НИКАКОЖЕ ПРИКОСНОВЕНИ БЫША
У ПСѢВЪ, НИ У ПТИЦЪ, НИЖЕ ТРЪПЫ ИХЪ
ВОЗМЕРАДѢШАСА. ЕЖЕ ОУВѢДАВЪ ЦАРЬ, ПОВЕЛѢ КОВРЕЩИ
ИХЪ ВЪ РОВЪ ГЛУБОКІИ, И ЗЕМЛЕЮ ЗАСЫПАТИ. НА МѢНИКА
ЖЕ ПОВЕЛѢ ОУГОТОВАТИ КОЛЕСО СТРАШНОЕ, ОСТРЫХЪ
ЖЕЛѢЗЪ ИСПОЛНЕНО. КЪ НЕМУЖЕ ЕДА ПРИВЗАВШЕ
СТАГО УБРАЩАТИ ОНОЕ НАЧАША, АБЕ КОЛО СИЛОУ
НЕВИДИМОЮ СОКРУШИСА НА ЧАСТИ, И МНОГИА ОКРЕСТЪ
СТОАВШИЯ ОУМЗВѢ ДО СМЕРТИ, А МѢНИКЪ ЦѢЛЪ И
НЕВРЕЖДЕНЪ СИДЕ. И БЫСТЬ СТРАХЪ НА ВСѢХЪ ЧУДЕСЪ

рѣднѣ такоуѣхъ, ѿмнѣ бѣ въ стѣомъ своѣмъ
прослауѣшеа, ѿ оуднѣлашеа царѣ сѣлау, ѿ гла къ
мѣнкѣ: кто та науѣнѣ толнѣкѣа волшѣбнѣа дѣати
снѣ; стѣнѣ же ѡвѣща: не волшѣбствѣ, но
ѿстинномѣ бѣгочѣстнѣ хрѣтѣанскомѣ науѣнѣ ѣсмѣ ѡ
стѣагѣ мѣжа ѣрмолаѣа прѣсвѣтера. вопрошѣ царѣ: гдѣ
ѣсть тѣнѣ оудѣтель тѣнѣ ѣрмолаѣнѣ, хѣщемъ вѣдѣти
ѣгѣ. Мѣнкѣ же раздѣствѣа дѣомъ, гѣкъ оудѣ ѿ
ѣрмолаѣю прѣблѣжнѣа вѣнѣцѣ мѣнѣескѣнѣ, рѣчѣ къ царѣ:
ѣще велѣши, ѣзъ прѣзовѣ ѣгѣ къ тѣбѣ. ѿ пѣщѣнѣ
вѣствѣ стѣнѣ съ трѣмѣа стѣрегѣщнѣмнѣ ѣгѣ вѣннѣ, да
прѣзовѣтѣ ѣрмолаѣа прѣсвѣтера.

Прѣшѣдѣшѣ же мѣнкѣ къ хрѣамннѣа оѣноѣ, вѣ
нѣнѣже вѣше прѣсвѣтерѣ, оудѣрѣвѣа ѣгѣ стѣарецѣ, рѣчѣ:
чѣсѣ рѣднѣ прѣшѣлѣа ѣнѣ чѣдо; гла мѣнкѣ: гдѣнѣ оѣчѣ,
царѣ зовѣтѣа тѣа. ѡвѣща стѣарецѣ: добрѣ прѣшѣлѣа ѣнѣ
звѣти мѣа, понѣже вѣрѣмѣа прѣблѣжнѣа моѣгѣ
стѣрадѣннѣа ѿ смѣртнѣ: вѣ сѣю въ нѣщѣ гѣвнѣа мнѣ гдѣ,
гла: ѣрмолаѣе, подѣбѣетѣа тѣбѣ мнѣогѣа постѣрадѣти
мѣнѣ рѣднѣ, гѣкоже ѿ рѣвѣа мѣнѣ панѣтелеѣмонѣа. сѣе рѣкъ
стѣарецѣ, ѿде рѣдѣлаа съ мѣнѣкомъ, ѿ прѣдѣста царѣю.

ВѢДѢВЪ ЖЕ ЦАРЬ ПРЕВЪТѢРА, ВОПРОСИ ѸГО Ѡ ИМЕНИ.
ОНЫ ЖЕ СЪ ИМЕНЕМЪ НЪ ВѢРЫ СВОЕѠ НЕ ПОСТАИ,
ВЕЛЕГЛАСИ ХРЪТІАНИНА СЕБѢ БЫТИ СКАЗѠ. ЦАРЬ ЖЕ
ПАКИ ВОПРОСИ, ГЛАГОЛА: ИМАШИ ЛИ ЕЩЕ КОГО СЪ
ТОБОЮ ТОАЖДЕ ВѢРЫ; ѠВѢЩА СТАРЕЦЪ: ИМАМЪ ДВѠ
СОЛДЖИТЕЛЕЙ, ИСТИННЫХЪ РАБѠВЪ ХРЪТѠВЫХЪ,
ЕРМИППА И ЕРМОКРАТА. ПОВЕЛѢ ОУБО ЦАРЬ НЪ ТЫѠ
ПРИВЕСТИ ПРѢДЪ СЕБѢ. И ГЛАГОЛА КЪ ТРІЕМЪ ТѢМЪ
ХРЪТѠВЫМЪ СЛДЖИТЕЛЕМЪ: ВЫ ЛИ ѠВРАТИТЕ
ПАНТОЛЕОНА Ѡ БОГѠВЪ НАШИХЪ; ѠВѢЩАША СТИИ:
САМЪ ХРЪТѠСЪ БГЪ НАШЪ, ИХЖЕ ВѢСТЬ ДОСТОИНЫѠ,
ПРИЗЫВАЕТЪ КЪ СЕБѢ, ИЗВОДА ИХЪ ИЗЪ ТМЫ
ИДШЛОБѢСИ ВО СВѢТЪ ПОЗНАНИѠ СВОЕГѠ. ГЛАГОЛА КЪ
НИМЪ ЦАРЬ: ѠСТАВИТЕ НЫНѢ ЛЖИВАѠ СЛОВЕСѠ ВАША,
И ѠВРАТИТЕ ПАКИ КЪ БОГѠМЪ ПАНТОЛЕОНА, ДА И
ПЕРВАѠ ВИНѠ ВАМЪ ПРОЩЕНѠ БѢДЕТЪ, И ЧѢСТИ Ѡ НАСЪ
СПОДОБИТЕСѠ: БѢДЕТЕ БО МНѢ ДРЪЗН ПЕРВИИ ВЪ
ПАЛАТѢ МОЕЙ. СТИИ ЖЕ ѠВѢЩАША: КАКѠ МОЖЕМЪ
ТО СОТВОРИТИ, ЕГДА И САМИ СЪ НИМЪ ОУМРЕТИ
ХОЦЕМЪ ЗА ХРЪТА БГА НАШЕГО; НИ ОНЫ, НИ МЫ
ѠВЕРЖЕМСѠ ХРЪТА, НИ ПРИНЕСЕМЪ ЖЕРТВЫ ГЛДХИМЪ И

БЕЗДЪШНЫМЪ ІДЪЛЪМЪ. СІЕ РЕКШЕ, ѠБРАТІША ВЕСЬ
оумъ своѣи къ бгѣ, и начаша молѣтисѧ, Очн къ
нбсн возвѣдше. и гавнѧ нмъ свѣше спсѣтель, и
лбѣе трѣсѧ бысть, и подвижесѧ мѣсто оное, и рече
царь: видѣте ли, гакъ божн прогнѣвавшесѧ на въ
трѣсѣтъ землѣю; Сѣин же ѡвѣщаша: добръ рекъ
ѣси, гакъ ѡ богѡвъ вѣшнхъ потрасеѧ землѧ:
падѡша бо съ мѣстѣ своѣхъ на зѣмлю, и
сокрѡшнѣшасѧ сілоу бга нашегѡ на въ
прогнѣвавшегѡ ннзвѣрженн. сѣд нмъ глѡщымъ,
притече ѡ капища вѣстникѡ къ царю, возвѣщаѧ,
гакъ всѣ божн нхъ падѡша на зѣмлю, и въ прахъ
разсыпашасѧ.

Царь же бездѣльный всѣ тоѣ не бжѣю сілѡ но
волхвоуаніе хрѣтіанское казѡ быти, глагола:
воистиннѡ ѡще сіхъ волхвѡвъ искорѣ не погубимъ,
то весь градъ погубнетъ нхъ радн. и повелѣ
пантелеѣмона въ темницѡ ѡвестн, старца же
ѣрмолаѧ и съ нѣмъ двоѣхъ дрѡгѡвъ многнмн
ранамн мѡчнвъ, на мѣчное посѣченіе ѡсѣдн. и такъ
трѣ сѣин мѣнникн, ѣрмолаѣи пресвѣтеръ и

соуджнѣтелн ѿгѡ, ѿрмѣппз н ѿрмокрѣтъз,
страдѣлческѣи свѡи совершнѣше поѡвнѣз, кѡпнѡ
трѣцѣ стѣѣи предстѣаша въ слѣвѣ нѣнои.

По оубѣенн стѣыхъ трѣехъ мѡченикѡвъ, пакн
цѣрь пантелеѣмона стѣаго себѣ предстѣавнѣвъ, рече къ
немѡ: мнѡгѣа ѡзъ ѡ хрѣта къ богѡмъ нашьмъ
ѡбратнѣхъ, ты же ѿднѣз не хѡщешн послѡшати
мѣ. оубже н оучнѣтель твоѣи ѿрмолаѣи со ѡбѣннн
дрѡгн своѣнн поклоннѣа богѡмъ, н жерѣтѡѡ нмъ
прннесѣ, н ѡзъ почтѡхъ нхъ честнѣмн сѣнами въ
палѣтѣ моѣи: сотворн н ты тѣакожде, да съ нннн
чѣстн спѡдѡбншнса. Мѡченикѡ же знѣа дѡхѡмъ
скончѣннѣ стѣыхъ, рече къ царю: повелн нмъ прннѣтн
стѣмѡ, да внждѡ нхъ предъ тобоѡ. глагѡла цѣрь: не
ѡтъ нѣнѣ здѣ: послѡхъ бо нхъ во ннѣи градъ
прѣѣтн богѣтѣтѡ мнѡгоѡ. глагѡла мѡченикѡ: сѣ н
не хотѣа нзрѣкѣа ѿнн нстннѡ, ѡслѣа ѿнн нхъ
ѡсѡдѡ смѣртнѡю кончннѡю, н ѡндѡша во хрѣтѡвъ
градъ нѣннн, прѣѣтн богѣтѣтѡ, нхже ѡко не вндѣ.

Вндѣвъ же цѣрь мѡченика ннкннмже ѡбразѡмъ
къ слѡчѣстнѡ нхъ прекланѣема, повелѣ внѣтн ѿгѡ

жестокъ. и наложивъ лютыя раны, ѡсудѣ на смѣрть, да мечемъ во главѣ оубѣченъ вѣдетъ, тѣло же ѣгѡ ѡгнемъ да сожжетъ. поѣмше оубо ѣгѡ вѡнни, ведоша вѣтѣ града на посѣченіе. Сѣбѣ же ндыѣ на смѣрть, поаше ѡломъ дѣдовъ: Мнѡжцею брашала со мною ѡ юности моеѣ, и не премогоша мѣ. на хребтѣ моѣмъ дѣлаша грѣшницы: и прочее ѡломъ того¹¹.

Извѣдше же мученика вѡнни ѡ града разстоаніемъ дѣлѣ поприца единаго, егда прѣидоша на мѣсто, ндѣже нзволн гдѣ рабѣ своемѣ скончатиса, прѣвзаша ѣгѡ къ бывшей тамъ масличницѣ, и прѣстѣпль спеклаторъ, оударн мечемъ въ вѣю сѣаго, и прегнѣла желѣзо ѣкн вѡскъ, а тѣло сѣаго не прѣдѣзвы: ещѣ бо не докончалъ своеѣ молѣтвы. вѡнни же оубажаша, рекоша: великъ егѣ хрѣтіанскѣй, и прѣпадше къ ногамъ сѣаго, глаголаша: молимъ тѣ рабе бжѣй, помолѣса ѡ насъ, да ѡпѣченн вѣдѣтъ грѣхн

¹¹ Пс. 128:2, 3

НАША, ЕЛИКЪ ТЕБѢ ПОВЕЛѢНІЕМЪ ЦАРѢВЫМЪ
СОТВОРИХОМЪ.

МОЛИВШИСА ЖЕ СТОМУ ДОВОЛНУ, ПРИДЕ КЪ
НЕМУ СВЫШЕ ГЛАСЪ, ПРЕМЕНОВАНІЕ ЕГО ОУТВЕРЖДАИ:
ВМѢСТУ БО ПАНТОЛЕОНА НАРЕЧЕ ЕГО ГДЬ
ПАНТЕЛЕИМОНА, ГЛАВѢ ДАДЪ ЕМУ БЛГОДАТЬ, ЕЖЕ
МІЛОВАТИ ВСА ПРИТЕКАЮЩЫА КЪ НЕМУ ВО ВСАКНУХЪ
БѢДАХЪ И СКОРБЕХЪ, И ПРИЗЫВАШЕ ЕГО ВЪ НѢНАМЪ.
СТЫИ ЖЕ РАДОСТИ ИСПОЛНЕНЪ, ВЕЛѢШЕ ВОННУМЪ, ДА
ОУСѢКНУТЪ ЕГО. ТІИ ЖЕ НЕ ХОТАХУ: БОАХУСА БО И
ТРЕПЕТАХУ. И РЕЧЕ КЪ НИМЪ СТЫИ: ЯЩЕ НЕ СОВЕРШИТЕ
ПОВЕЛѢННАГО ВАМЪ, НЕ ИМАТЕ ПОЛУЧИТИ МІЛОСТИ ѿ
ХРІСТА МОЕГО. ПРИСТУПИВШЕ ОУБО ВОННИ, ПЕРВѢ
ѾБЛОБИЗАСА ВСЕ ТѢЛО ЕГО, ТАЖЕ ПОВЕЛѢША
ЕДИНОМУ, И ѾСѢЧЕ ГЛАВУ МЪЧЕНИКОВУ И ИСТЕЧЕ
ВМѢСТУ КРѢВЕ МЛЕКО. МАСЛИЧНА ЖЕ ТА ТОГѢЖЕ
ЧАСѢ ИСПОЛНИСА ПЛОДѢВЪ СВОИХЪ ѿ КОРЕНЕ ДО ВЕРХА,
И ВІДѢВШИ ТОЕ НАРОДУ МНОГУ ПРИ ПОСѢЧЕНІИ БЫВЫИ
ВѢРОВА ВО ХРІСТА.

ЧУДЕСА ЖЕ СОТВОРИШАСЯ ВОЗВѢЩЕНА БЫША
ЦАРИЮ, И ПОВЕЛѢ ЦАРЬ ЯВІЕ МАСЛИЧНУ ТѢЮ ПОСѢЩИ, И



содробѣти, и сожеши кѣпию съ тѣломъ
мучениковымъ. оугасшѣ же огню възаша вѣрнѣи
тѣло стѣгво и зъ пѣпела огнемъ неврежденное, и
погребоша чѣстнѣю на блнзѣ бѣвшемъ селѣ
адамѣнтѣа схолѣстника. Лаврѣнтѣи же, и вассонѣ, и
пробѣанъ, домоуи мучениковы, и здалече
послѣдовавшѣи емѣ, и на все страданіе егѣ
смотрѣвшѣи, и глаголю съ нѣсе къ немѣ пришедшѣи
слѣшавшѣи, написаша житіе и мученіе егѣ, и
црквиамъ стѣимъ предаша въ пѣмѣть мѣнковѣ, въ
пользѣ чѣщущихъ и послѣдующихъ, въ славу же
хрѣта вѣа нашегѣ со оцѣмъ, и стѣимъ дхѣомъ
славимагѣ, нынѣ и при сею, и во вѣки вѣкѣвъ,
амѣнь.

Въ тои же дѣнь пѣмѣть прѣбныа матере
андѣисы и гѣменѣи, и девѣтнѣдесѣти сѣстрѣ еѣ, въ
цѣрство кѣпронѣумѣво, за поклонѣніе икѣнамъ
стѣимъ мнѣгѣа рѣны прѣтерпѣвшѣа, и во и згнанѣи
скончѣвшѣа.



Въ тѣмъ же дѣнь пѣмать блѣннагѡ нѣколѣа
хрѣта рѣдн юрѣднѡгѡ, прозѡвѣмагѡ кочѣнова, ѣже
въ велѣкомъ новѣградѣ.